

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 54 (1976)

Heft: 6

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Telefon

Betriebsversuche mit Elektret- und piezoelektrischen Mikrofonskapseln werden 1976/78 im Bereich der Kreistelefondirektionen Zürich und Luzern durchgeführt.

Der **automatische Telefonverkehr mit Australien, Singapur, Südafrika, Lesotho und Venezuela** kam am 1. Mai in Betrieb. Damit können 91 % der schweizerischen Telefonabonnenten 36 Länder direkt erreichen.

Für **TERCO (Telefonrationalisierung mit Computern)** wurde ein **Datenübertragungsnetz** bestellt, das aus 59 Leitungen besteht und mit Modems des Typs Milgo (4800 bit/s) betrieben wird. Daran angeschlossen werden die Auskunfts- und Redaktionsdienste der 17 Kreistelefondirektionen.

Eine **zweite PCM-Richtstrahlverbindung Sântis-St. Gallen/Langgasse mit 24 Sprechkreisen** wurde zur Deckung der Leistungsbedürfnisse der Mehrzweckanlage Sântis in Betrieb genommen.

Radio, Fernsehen

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde im April um **12 Fernsehsender und -umsetzer erweitert**:

	Programm		
	DRS	SR Kanal	SI
Cardada TI		31	
Les Hauts-Geneveys NE	51		54
Langwies GR	9	45	42
Maladers GR	44	50	47
Schmitten GR	3		
Amden SG		45	48

Anfang April übergaben die PTT-Betriebe dem **Tessiner Fernsehen im neuen TV-Zentrum Comano** einen Schaltraum, ein Aufzeichnungszentrum, eine Senderegie, 2 Ansage- sowie ein Aktualitätenstudio. Das neue Studio Comano ersetzt jenes von Lugano-Besso. Es umfasst im Endausbau noch ein zweites Studio zu 175 m² sowie das Studio 1 mit 600 m².

Verschiedenes

Für die **60. Schweizerische Mustermesse 1976 in Basel** stellten die PTT den Ausstellern rund 1250 Telefonanschlüsse, 74 Selbstkassierstationen, 2 bediente Sprechstellen mit 33 Kabinen, Telexapparate, Bildübertragungseinrichtungen sowie verschiedene Radio- und Fernsehübertragungsleitungen zur Verfügung.

Téléphone

En 1976/1978, les Directions d'arrondissement des téléphones de Zurich et de Lucerne procéderont à des **essais d'exploitation avec des capsules microphoniques électrets et piézo-électriques**.

Le **trafic téléphonique automatique a été ouvert** le 1^{er} mai 1976 avec l'**Australie, Singapour, l'Afrique du Sud, le Lesotho et le Vénézuéla**, ce qui permet à 91 % des abonnés de la Suisse d'atteindre directement 36 pays.

Un **réseau de transmission de données**, constitué de 59 circuits et exploité avec des modems du type Milgo (4800 bit/s), a été commandé pour **TERCO** (rationalisation du téléphone au moyen d'ordinateurs). Les services des renseignements et de la rédaction de la liste des abonnés des 17 Directions d'arrondissement des téléphones y seront raccordés.

Une **deuxième liaison à faisceaux hertziens MIC Sântis-St.Gall/Langgasse avec 24 circuits téléphoniques**, destinée à couvrir les besoins en lignes de l'installation à usages multiples du Sântis, a été ouverte à l'exploitation.

Radio, télévision

En avril, le **réseau suisse de télévision a été renforcé de 12 émetteurs et réémetteurs de télévision**:

	Programme		
	DRS	SR Canal	SI
Cardada TI		31	
Les Hauts-Geneveys NE	51		54
Langwies GR	9	45	42
Maladers GR	44	50	47
Schmitten GR	3		
Amden SG		45	48

Au début d'avril, l'Entreprise des PTT a remis à la **Télévision tessinoise dans le nouveau centre de télévision de Comano** un local de commutation, un centre d'enregistrement, une régie d'émission, deux studios d'annonce et un studio d'actualités. Le nouveau studio de Comano remplace celui de Lugano-Besso. A l'extension finale, il comprendra encore un second studio de 175 m² ainsi que le studio 1 de 600 m².

Divers

Pour la **60^e Foire suisse d'échantillons 1976 à Bâle**, les PTT ont mis à la disposition des exposants quelque 1250 raccordements téléphoniques, 74 postes à prépaiement, 2 postes téléphoniques desservis avec 33 cabines, appareils télex, installations de transmission d'images ainsi que différentes lignes de transmission radio et télévision.

Telefono

Tra il 1976 e il 1978 vengono eseguite, nell'ambito delle Direzioni di circondario dei telefoni di Zurigo e Lucerna, **prove d'esercizio mediante capsule microfoniche piezoelettriche del tipo Elektret**.

Il 1° maggio 1976, nella **corrispondenza telefonica con l'Australia, il Lesotho, Singapore, il Sudafrica e il Venezuela**, è stata introdotta la **selezione automatica internazionale**. Con ciò, il 91 per cento degli abbonati al telefono possono raggiungere 36 paesi per mezzo della selezione diretta.

Per il servizio **TERCO** (razionalizzazione dei servizi telefonici mediante calcolatori) è stata installata una **rete per la trasmissione di dati**, composta di 59 circuiti, la quale funziona per mezzo di modem del tipo Milgo (4800 bit/s). Ad esso sono raccordati i servizi informazioni e i servizi di redazione degli elenchi telefonici delle 17 Direzioni di circondario dei telefoni.

Per coprire il fabbisogno in linee dell'impianto a scopi multipli del Sântis è stato messo in esercizio un **secondo ponte radio PCM Sântis-San Gallo/Langgasse, dotato di 24 circuiti telefonici**.

Radio, Televisione

Nel mese di aprile, la **rete televisiva svizzera** è stata ampliata con **12 trasmettitori/ripetitori** concernenti i seguenti programmi:

	Programmi		
	DRS	SR Canale	TSI
Cardada TI		31	
Les Hauts-Geneveys NE	51		54
Langwies GR	9	45	42
Maladers GR	44	50	47
Schmitten GR	3		
Amden SG		45	48

All'inizio di aprile, l'Azienda delle PTT ha rimesso alla **televisione ticinese il nuovo centro TV di Comano**, il quale è provvisto di una sala di commutazione, un centro di registrazione, una regia di trasmissione, 2 studi per l'annuncio dei programmi e uno studio per le attualità. Il nuovo centro di Comano sostituisce quello di Lugano-Besso. A costruzione terminata, esso comprenderà un secondo studio di una superficie di 175 m², come pure lo studio 1 di 600 m².

Diversi

Per la **Fiera Campionaria svizzera 1976 di Basilea** le PTT hanno messo a disposizione degli espositori circa 1250 collegamenti telefonici, 74 apparecchi a prepagamento, 2 posti telefonici serviti con 33 cabine, apparecchi telex, impianti per la trasmissione telefonica delle immagini, come pure diverse linee per la trasmissione di programmi radiofonici e televisivi.

Der **Unternehmungsverlust der Schweizerischen PTT-Betriebe** im Jahre 1975 betrug nur noch 53 Mio Franken, dieses um rund 50 Mio Franken günstigere Ergebnis konnte dank gezielter Sonderaktionen und der verminderten Teuerung erreicht werden.

Anfang April fand in **Singapur die 4. Jahrestagung der Vertreter der Unterzeichnerstaaten** der Internationalen Fernmelde-satelliten-Organisation **Intelsat** statt.

Nachdem die **Lehrstellen für BIGA-Berufe** erhöht werden können, begannen die Kreistelefondirektionen Biel, Genf, Lausanne, Neuenburg, Olten, St. Gallen, Sitten und Winterthur im April mit der Ausbildung von 27 neuen Fernmelde- und Elektronikaparatemonteuren.

Von Februar bis November 1976 findet der **erste Lehrgang des technischen Personals für den Aufstieg in höhere Ämter** statt, an dem 40 Teilnehmer allgemeinen und fachbezogenen Unterricht erhalten.

Der Bundesrat beschloss, den **nichtständigen Angestellten und Hilfskräften** den raschen **Beitritt zur Arbeitslosenversicherung** bis zur Einführung des Obligatoriums zu empfehlen.

En 1975, le **déficit de l'Entreprise des PTT suisses** ne s'est élevé qu'à 53 millions de francs; ce résultat plus favorable de quelque 50 millions a été obtenu grâce à des mesures adéquates et au renchérissement moins élevé.

Au début d'avril s'est déroulé à **Singapour le 4^e Congrès des représentants des Etats signataires** de l'Organisation internationale de satellites de télécommunications **Intelsat**.

Le nombre des **places d'apprentis des professions OFIAMT** ayant été augmenté, les Directions d'arrondissement des téléphones de Bienne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Olten, St-Gall, Sion et Winterthour ont entrepris en avril de former 27 nouveaux monteurs d'appareils de télécommunication et électroniques.

De février à novembre 1976 a lieu le **premier cours du personnel technique pour l'accession aux fonctions supérieures**, durant lequel 40 participants reçoivent l'enseignement général et spécifique.

Le Conseil fédéral a décidé de recommander aux **employés non permanents et aux auxiliaires d'adhérer rapidement à l'assurance-chômage** jusqu'à ce qu'elle soit déclarée obligatoire.

Il **disavanzo d'esercizio dell'Azienda svizzera delle PTT**, ammontante a 53 milioni di franchi, è di circa 50 milioni inferiore a quello preventivato. Tale risultato poté essere ottenuto grazie ad azioni speciali programmate e ad un rincaro meno accentuato.

All'inizio del mese di aprile ha avuto luogo a **Singapore la quarta seduta annuale dei rappresentanti degli Stati firmatari** dell'Organizzazione internazionale per le telecomunicazioni tramite satelliti **Intelsat**.

Dato che il numero dei **posti d'apprendisti per le professioni dell'UFIAML** può essere aumentato, le Direzioni di circondario dei telefoni di Bienne, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, Olten, San Gallo, Sion e Winterthur hanno dato inizio, nel mese di aprile 1976, all'istruzione di 27 nuovi montatori di apparecchi elettronici e per le telecomunicazioni.

Da febbraio a novembre 1976 ha luogo il **primo corso d'istruzione del personale tecnico per l'avanzamento nelle funzioni superiori**. 40 partecipanti che seguono questo corso ricevono un'istruzione su questioni di carattere generale e specifiche.

Il Consiglio federale ha deciso di raccomandare agli **impiegati non stabili e al personale ausiliario** di aderire il più presto possibile all'**assicurazione contro la disoccupazione**.